

كتابة دليل للعائلات التكلية بسبب صدمات الطرق



القضايا الرئيسية التي يجب أخذها بعين الاعتبار

أين يمكنني أن
أجد الدعم؟

كم من الوقت
سيستغرق التحقيق؟

كم من الوقت
يتعين علينا
تقديم مطالبة
بالتعويض؟

هل هناك من
يبقى عائلتنا على
إطلاع؟

من الذي يقرر ما
إذا كان سيُحاكم
السائق؟

من المسؤول
عن تحقيقات
الشرطة؟





المحتويات

رسالة من جان تود.	
المبعوث الخاص للأمم العام للمتحدة للسلامة على الطرق	٥
الشهادات - التوصيات	٦
مقدمة من قبل الدكتور إتيان كروغ.	
مدير قسم المحددات الإجتماعية للصحة	
منظمة الصحة العالمية	١١

القسم ١:

المقدمة

الخلفية	١٣
قبل كتابة الدليل الخاص بكم	١٦

القسم ٢:

دليل IRVP للعائلات التكلية

المقدمة	١٨
حقوق الضحايا	١٩
الإستجابة للطوارئ والعلاج الطبي	٢٠
التحقيق في الوفاة على الطرق	٢١
الملاحقة الجنائية والعقوبة	٢٦
التعويضات المدنية والمساعدة المالية	٢٩
الدعم العاطفي والتأقلم	٣١
السلامة على الطرق وتجنيد الآخرين	٣٣

الملحق أ:

المنظمات التي استجابت حسب الدولة والمنطقة	٣٥
---	----

ملحق ب:

دليل الإتصالات	٣٨
----------------	----

الملحق ث:

أعضاء الشراكة الدولية لضحايا الطرق	٤٠
------------------------------------	----

لا يشكل هذا الدليل نصيحة طبية أو قانونية أو طبية قانونية.

لا يمكن استنساخ أي جزء دون إذن المؤلف. © 2020 International Road Victims' Partnership



رسالة من المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة للسلامة على الطريق

تلتزم الأمم المتحدة بدعم البلدان في الحد من الوفيات والإصابات الخطيرة على الطرق والمآسي التي تسببها. لم يكن في الماضي جهود مماثلة تهدف إلى توفير طرق أكثر أماناً على المستوى الدولي والوطني.

لقد تعلمنا من عقد العمل للسلامة على الطرق (٢٠١١-٢٠٢٠). أن القضاء على الوفيات والإصابات الخطيرة ليس سهلاً وبالسرعة التي نرغب. هنالك في كل يوم، أكثر من ٣٧٠٠ أسرة في جميع أنحاء العالم يخسرون أحد أفرادهم نتيجة صدام سير. ويجب علينا أن نفعل المزيد لتلافي المزيد من المآسي.

في أغسطس ٢٠٢٠، حتى في خضم الأزمة الصحية العالمية، إلتزمت الدول الأعضاء من جديد باتخاذ إجراءات عاجلة لإنقاذ الأرواح على الطرق. كما تم إقرار، كما يمكن القول، أقوى قرار للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن تحسين السلامة على الطرق في العالم (A / RES / ٧٤ / ٢٩٩). إن هذا القرار يضع هدفاً جديداً لخفض الوفيات والإصابات المرورية إلى النصف بحلول عام ٢٠٣٠.

بالنسبة لتلك الصدمات التي لا يمكننا منعها، يجب أن نساعد الضحايا وأسرهم. فهذه مسؤولية مجتمعية وهذا يشمل الرعاية الطبية للضحايا كما يجب أيضاً إعطاء المعلومات والدعم للأسر المتضررة.

لا أحد يعرف الحاجة إلى هذا الدعم أكثر من أولئك الذين تأثروا هم أنفسهم من الصدمات المرورية. وقد ذهب الكثيرون إلى إنشاء جمعيات خيرية لدعم ضحايا صدمات الطرق والتي تهدف أيضاً إلى جنين الآخرين ما حدث معهم. الشراكة الدولية لضحايا الطرق (IRVP)، التي أعدت هذا الدليل، تم تأسيسها من قبل عائلات ضحايا الطرق.

يهدف دليل IRVP هذا إلى المساعدة في التخفيف من معاناة العائلات التكلية. إنه دليل يهدف إلى مساندة المنظمات الوطنية في جهودها لدعم العائلات التي قُتل أربابها على الطريق. بصفتي المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة للسلامة على الطرق، أنا ملتزم برؤيتنا النهائية أنه يجب عدم خسارة أو إصابة أحد بجروح بالغة على الطرق. إننا نأمل في واقع مستقبلي حيث لا حاجة لمثل هذا الدليل.

أشكر بصدق IRVP على دورهم الفعال في هذا التحدي الجماعي الذي نواجهه.

تفضلوا بقبول فائق الإحترام.



جان تود



جان تود

المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة للسلامة على الطرق
الأمم المتحدة



إن متطلبات الإستجابة لما بعد الصدام هي أكثر بكثير من مجرد وميض أضواء زرقاء وسماع صفارات الإنذار واندفاع الطواقم الطبية. إن الإستجابة تتضمن أبسط حقوق الإنسان - تقديم المعلومات والدعم للأسرة الحزينة نتيجة خسارة أحد أفرادها - التي غالباً ما يتم التغاضي عنها في الفوضى التي تلي الصدام. هذا الدليل يتضمن الكثير حول ما يمكن وينبغي مشاركته مع العائلات المصابة بصدمة بعد صدام مروري، وهو أداة مهمة قد تأتي في الوقت المناسب. يجب أن يكون هذا الدليل مترجماً إلى لغات متعددة لإنتشار مضمونه بشكل مفيد قدر الإمكان.

مارجي بيدن، دكتوراه

معهد جورج المملكة المتحدة والمركز المتعاون مع منظمة الصحة العالمية بشأن الوقاية من الإصابات ورعاية الإصابات

لم حظى رعاية ما بعد الصدام بهذا النوع من الإهتمام الذي تم إيلاءه للجوانب الأخرى المتعلقة بالسلامة على الطرق. المعلومات حول ما يجب القيام به بعد وقوع صدام مروري نادرة. كما أنه لا يتم التعرف على ضحايا صدمات الطرق مثل ضحايا الأوبئة الأخرى. عندما تفقد عائلة أحد أفراد أسرتها نتيجة صدام مروري، فإنها تصاب بصدمة كبيرة. الخطوات التي تتبع تلك الصدمات العنيفة عادة ما تكون مربكة وصعبة. في البلدان النامية، لا توجد خارطة طريق للعائلات والمنظمات التي تعمل مع الضحايا. لذلك فإن هذا الدليل للعائلات التكلية من IRVP يأتي في الوقت المناسب لأنه يقدم المساعدة لكل من العائلات التكلية والمنظمات العاملة في هذا المجال.

برايت أيوايا

المدير التنفيذي، ASIRT كينيا

في شباط (فبراير) ٢٠١٢، قُتلت إبنتي الجميلة سارة على يد سائق مشنت التركيز في صدام مروري كان من الممكن تجنبه تماماً. على الرغم من حقيقة أن عائلتي وأنا بالكاد إستطعنا التعامل بصعوبة مع خسارة سارة، والشعور بالوحدة الكاملة، إلا أنه لا يزال يتعين علينا التعامل مع جميع الحقائق التي يجب أن يواجهها كل أحبائنا الآن. لقد وجدنا نفسنا مضطربين للتنقل في "عالم الحزن" الجديد علينا... علماً أننا لم نختار أبداً أن نكون فيه. لقد تركنا نطرح أسئلة مثل: كيف نكتشف تفاصيل ما حدث؟ ما هي المعلومات التي يحق لنا الحصول عليها؟ ماذا يحدث لتحقيقات الشرطة وقضايا التأمين وتعقيد إجراءات المحكمة؟ كيف تتعامل مع موت أحبائك الذي يتحول إلى قضية عامة ملك المجتمع... حتى ملك لوسائل الإعلام؟ شعرنا أنه ليس لدينا من نلجأ إليه... لا أحد يرشدنا... لهذا السبب أعتقد أن هذه الوثيقة مهمة جداً لأنها ترشد إلى كيفية التعامل مع المأساة والحزن، فهي موجودة لمساعدتك. أثناء محاولتك الإبحار في هذا الوقت الأكثر صعوبة فإن هذا الدليل يقدم نصائح حول الأشياء المهمة التي يجب أن تعرفها والأشياء التي يجب عليك مراعاتها بما في ذلك حقك في الحصول على المعلومات.

أنا متأكد من أنك ستجد هذا الدليل مصدراً مفيداً وأنا أوصي به.

بيتر فريزر

رئيس مبادرة "الطرق والطرق السريعة الأسترالية الأكثر أماناً" (SARAH)



هذا العمل المميز لن يخدم فقط الضحايا وعائلاتهم ولكن أيضا سيخدم المسؤولين والحكومات الذين يفتقرون بشكل عام إلى المعلومات والمعرفة. كون هذا الدليل هو وثيقة عالية، فمن المؤكد أنه سيساعد المجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية وخاصة أعضاء هذه المنظمات على دفع الحكومات في بلدانهم لتطوير سياسات في هذا المجال المهم للغاية (والمهم من الركيزة الخامسة).

من خلال تقديم هذه الوثيقة العالمية، فإن IRVP ستساعد جميع الوكالات والمنظمات التي تعمل من أجل رعاية ضحايا الطرق ما بعد وقوع الصدام ومن أجل تحقيق العدالة.

هاربرت سينغ

جنب وقوع صدام، الهند

هناك حاجة إلى دليل للضحايا في جميع الدول لأنه عندما يُقتل أحد الأحياء أو يصاب بجروح خطيرة نتيجة صدام مروري، يبدو الأمر كما لو أن قبلة قد انفجرت. لا يمكنك التفكير أو التصرف بوضوح في الوقت الذي يجب عليك فيه القيام بذلك لأنه إذا لم يكن الأمر كذلك، فقد تضيع المعلومات المهمة التي ستكون ضرورية للتحقيق. حدث هذا معي عندما قُتل إبني العزيز كيفين سيدانو عن عمر يناهز ١٤ عاماً في صدام مروري، لو كان لدي دليل كهذا، لما شعرت أنا وعائلي بالضيق أثناء محاولتنا إيجاد طريقنا في نظام العدالة. بكل صراحة، لقد جعلنا نظام العدالة نشعر للأسف بأننا ضحايا مرة أخرى من قبل هذا النظام.

فيفيام بيروني

عضو مؤسس Asociación Civil Madres del Dolor، الأرجنتين

أعتقد أن دليلاً كهذا، مع تفاصيل محددة لكل بلد، مهم للغاية. عندما قُتل إبني الغالي تشاس البالغ من العمر ٢٣ عاماً في عام ٢٠٠٥ على يد امرأة كانت تشرب، أدركت بسرعة كبيرة أن التحقيق بعد الصدام تعرض للتشويه ولم يكن لدي أي فكرة على الإطلاق عن كيفية التعامل. يبدو أن الشرطة تعاملت مع هذا الأمر على أنه "حادث" وليس جريمة، وبدا أنه كان هناك نقص في فهم خطورة الصدمات وإمكانية الوقاية منها، وقد تم التعاطف بشكل كبير مع المتهم، وبدا أن هناك فساداً متضمناً لذلك لم يتم جمع البيانات بدقة. لم يكن هناك إرشادات حول إجراءات المحكمة بالنسبة لنا وأدركت عندها أن الضحايا ليس لديهم حقوق ولا يُسمح لهم بالتعبير عن آرائهم. بسبب أخطاء إدارية، تم اعتبار السائق الذي تجاوز الحد القانوني ٤ مرات لتناول الكحول، غير مذنب، إن عدم الكفاءة والإفتقار إلى الإرشادات وعدم فعالية إجراءات المحكمة قد سببت صدمة أخرى لعائلتنا.

كارو سميت

مؤسس منظمة جنوب إفريقيا ضد القيادة تحت تأثير الكحول (SADD)

تساند قائمة التحقق التي أعدتها IRVP المنظمات الوطنية للضحايا في إنشاء أدلة وطنية مصممة بشكل منسجم مع حاجات هذه الدول، مما يسمح للعائلات التكلية بتركيز إهتمامها على أحيائها المتوفين.

جوب جووس، ماجستير

خبير دولي في مجال السلامة على الطرق ومدير في Goos Consultancy، هولندا



إن وفاة أحد أفراد الأسرة نتيجة صدام مروري هي تجربة محطمة ومدمرة. إن خسارة أحد أفراد الأسرة نتيجة صدام مروري في بلد غير بلدك تسبب حالة إرباك وحيرة وبالتالي عدم القدرة على التصرف. إن وضع هذا الدليل للعائلات المفجوعة لا يقدر بثمن وقد طال إنتظاره، فهو يساند الأهل في محاولة للتفاوض بحثاً عن العدالة والإنصاف في التحقيق والمقاضاة والعدالة. نحن ممتنون للغاية لصدور هذا الدليل.

روشيل سوبيل

رئيس جمعية Safe International Road Travel الولايات المتحدة الأمريكية

قتل إبنى دارين، البالغ من العمر ١٨ عاماً، أثناء سفره إلى الجامعة في عام ٢٠٠٦. إن خسارة الأهل هي أسوأ شيء يمكن أن يحدث لأي من الوالدين، ولكنه من الصعب للغاية قبول ذلك خاصة إذا كان من الممكن منع هذه المأساة. ما يزيد الحزن هو نقص المعلومات والدعم اللازم، مما يسبب في إبقاء المفجوعين إلى حد كبير على هامش النظام الذي يفشل في تلبية احتياجاتهم، إن ذلك يضاعف من حزن ومعاناة أهالي الضحايا ويمكن أن يؤدي إلى الصدمة مرة أخرى.

في إعداد هذا الدليل لعائلات ضحايا المرور، نأمل أن نساهم في المساعدة في تخفيف معاناة هذه المجموعة الضخمة من المصابين بصدمات نفسية وفي مساعدة ضحايا الطرق وعائلاتهم التكلية. نأمل أن يساعد هذا الدليل، الذي يحدد القضايا الرئيسية التي يتعين التعامل معها، التأكد من أن ضحايا المرور وأسرتهم يمكنهم معرفة بشكل أفضل الظروف المحيطة بالموت المفاجئ وغير الطبيعي لأحبائهم. كما يمكنهم تحديد الأسباب التي ساهمت في وقوع المأساة من قبل الشرطة في تحقيق شامل، وأن ذلك سيساعدهم أيضاً في سعيهم للتعويض عن خسارتهم ومعاناتهم.

نأمل أن يُمكن الدليل أيضاً عائلات الضحايا من الحصول على بعض العدالة، إذ أن خسارتهم في أغلب الأحيان قد تكون ناجمة عن تصرفات سائق آخر قد خالف القانون، أو أفعال أخرى ساهمت في وقوع المأساة، والتي كان من الممكن تجنبها.

في السعي للحصول على إجابات لأسئلتهم العديدة، يمكن لعائلات الضحايا المساعدة في التحقيق في مسببات ما جرى، أيضاً، في الوقت المناسب، يجب عليهم طرح الأسئلة على الشرطة لمعرفة أسباب وكيفية وفاة أحبائهم، خاصة بعد أن تكون الأدلة قد جمعت وحفظت. يجب ألا تخاف العائلات من طرح الأسئلة، هم بحاجة إلى معرفة ماذا حدث، إن تحقيق الشرطة الشامل لا يشكل فقط حجر الزاوية للعدالة والتعويض العادل للضحايا، لكنه يساعد أيضاً على مساندة الجهود الوطنية والعالمية لمواجهة مخاطر الطرق وعلى تحفيز الجهود الوقائية التي تستند على الأدلة.

إن تحليل البيانات والأدلة التي تم جمعها في أعقاب الصدام المروري، ستساعد أيضاً في إدخال الإصلاح التشريعي الضروري على أساس الإستفادة من المعطيات التي ظهرت من الأدلة.

دونا برايس

مؤسسة ورئيسة الجمعية الأيرلندية لضحايا الطرق، أيرلندا



في العالم المثالي، لن يكون هذا الدليل ضرورياً. المجتمع نفسه يجب أن يعمل بالفعل على نظام الدعم والرعاية وتحصل بالتالي العائلات المنهارة على الطريق المناسب للعدالة وتهدئ عندها على الأقل عائلات الضحايا نتيجة الخسارة المروعة. ومع ذلك، فإن عالمنا ليس ملائكياً. إذ أننا نفقد سنوياً أكثر من ١,٣٥٠,٠٠٠ شخص نتيجة الصدمات المرورية على شوارع كوكبنا مما يسبب ذلك الملايين من العائلات المفجوعة حول العالم.

ففي الصباح الباكر من ٧ أغسطس ٢٠١١، فقدت إيني الغالي ستراتوس البالغ من العمر ٢٠ عاماً من جراء قيادة متهوره جندي مناوب يحاول اللحاق بدوامه في معسكر الجيش. من بعدها تورطت على مدى أكثر من ٩ سنوات في التجارب المكلفة والمؤلمة في المحاكم التي كان يمكنني تجنبها لو "كنت أعرف التصرف بشكل أفضل"...

في اليونانية لا توجد كلمة لوصف الوالد الذي يدفن ولده بالإضافة إلى الموت غير المتوقع والظالم والمفاجئ والذي كان من الممكن تفاديه. لذلك تظهر الحاجة الكبيرة لهذا الدليل. في مختلف مراحل وجوانب الحياة بعد وقوع الجريمة التي سببت الصدام المروري. أنا فخور بهذا الدليل الضروري وهو بالتأكيد خطوة مفيدة جداً ليس فقط لمن هم في حالة الحداد ولكن أيضاً لأولئك الذين لا يعرفون كيف يتصرفون مع عائلات الضحايا.

عندما تكون الدولة لا تظهر الإهتمام والرعاية بشكل صحيح، يصبح عندها من واجب المنظمات غير الحكومية أن تضع الأمور في نصابها الصحيح.

كاتي ماكري

جمعية SOS ROAD CRIMES Panhellenic لضحايا الطرق . اليونان

يحق للضحايا في أن يتم الإستماع إليهم ومشاركة التأثير على حياتهم الناجم عن صدام طريق إجرامي تسبب في فقدان أحد أفراد أسرته أو تسبب في إصابات بليغة غيرت حياتهم الشخصية.

إن هذا الدليل الذي طوره IRVP هو تعبير ممتاز عن أفضل الممارسات العالمية حول هذا الموضوع. يعطي الدليل وكالات وجمعيات السلامة على الطرق ومجموعات ضحايا المرور نموذجاً لتحسين حقوق الضحايا وتفعيل خدماتهم في بلادهم. يهدف هذا الدليل إلى دعم ضحايا المرور ومحاسبة الهيئات العامة المعنية بهذه القضية. لأنه من حق ضحايا الصدمات المرورية الحصول على معلومات دقيقة وواقعية في الوقت المناسب عن أسباب وتفاصيل ما حدث معهم.

في الختام، أود أن أشكر IRVP على جهودهم لإنتاج هذا الدليل.

أندرو موري

الرئيس التنفيذي لـ (Mothers Against Drunk Driving (MADD), كندا



إلى الأمام



الدكتور إتيان كروغ

تلتزم منظمة الصحة العالمية والمجتمع الدولي المهتم بقضايا السلامة على الطرق بمواجهة الوفيات والإصابات على الطرق التي يمكن الوقاية منها والتي تؤدي بحياة أكثر من ١,٣٥ مليون شخص كل عام وتجرح ملايين آخرين. تعتبر الإصابات المرورية القاتل الأول لشبابنا الذين تتراوح أعمارهم بين ٥ و ٢٩ عامًا. وتترك ملايين العائلات حزينة وفقيرة. يشكل الإفتقار إلى شروط السلامة على طرقنا مشكلة كبيرة للصحة والتنمية.

لقد ساهم تقاعس المجتمع في ازدياد الكوارث المرورية التي يمكن الوقاية منها. لا نسمع إلا القليل عن المعاناة الإنسانية التي تسببها صدمات الطرق. للأسف يعتبر سقوط ٣٧٠٠ قتيل يوميًا مأسى فردية وليس قضية مجتمع. تُترك العائلات لوحدها تعيش في "عالم جديد من الحزن والأذى". في بعض الدول. هنالك أيضًا تراخي في نظام العدالة الذي غالبًا ما يتعامل مع الصدمات المرورية المميتة على أنها حوادث مؤسفة. بدلاً من إعتبارها جرائم يتسبب فيها بعض من مستخدمي الطرق المخالفين للقانون.

في حين أن الوفيات الناجمة عن الصدمات المرورية عادة ما تكون ناجمة عن أفعال فرد واحد. يمكننا النظر إلى الطريقة التي تستجيب بها الحكومة ونظام العدالة على أنها تعكس الأولوية المعطاة للسلامة على الطرق وللحياة المنتهية قبل الأوان نتيجة الصدمات المرورية المميتة. للأسف. لا تعطى الأولوية الكافية لهذه القضية في عدد من الدول.

إلتزمت الأمم المتحدة والدول الأعضاء فيها بخفض الوفيات والإصابات الناجمة عن الصدمات المرورية المميتة إلى النصف خلال العقد الثاني للعمل من أجل السلامة على الطرق ٢٠٢١-٢٠٣٠. بدون عمل متضافر. نعلم أن الملايين سيستمررون في الموت. كل حالة وفاة ستؤدي إلى تخطم الأسرة عاطفياً. وفي كثير من الحالات إلى كوارث مادية أيضاً. يمكن للعدالة المدنية عبر دفع التعويضات أن تهدئ إلى حد ما حال الأسر المصابة وأولئك الأشخاص الذين أصيبوا بجروح خطيرة.

تم الاعتراف بشكل محق أن الإستجابة لما بعد الصدمات المرورية المميتة هي إحدى الركائز الأساسية للحد من الكوارث الناجمة عن الصدمات المرورية المميتة. إن الإستجابة هي أكثر من مجرد رعاية طبية. فهي تتضمن إعطاء معلومات ودعمًا للضحايا. مع اتخاذ خطوات لتجنب أي صدمة ثانوية أخرى للضحايا وعائلاتهم. فضلاً عن جهود إضافية للسلامة على الطرق لمنع وقوع مأسى أخرى مشابهة.

يستند دليل العائلات التكلية بسبب الصدمات المرورية إلى التجارب الحية للعائلات المتضررة من الصدمات المرورية المميتة على الطرق. وقد ذهب العديد منهم إلى تكريس أنفسهم ووقتهم لتجنب العائلات الأخرى هذه المعاناة. يتضمن هذا الدليل قائمة مرجعية بالأسئلة التي ترغب جميع العائلات في الإجابة عليها عند مواجهة الخسارة المفاجئة أو الإصابة الشديدة لأحد أفراد الأسرة. بدءاً من الأسئلة حول الإستجابة للطوارئ والعلاج الطبي وحتى الأسئلة المتعلقة بالتعويضات المدنية. نظراً لإختلاف إستجابة ما بعد الصدام عبر مختلف الدول. فإن الإجابات على هذه الأسئلة ستوفر الأساس المساند للأدلة الوطنية للعائلات التي تعاني من الصدمات المرورية على الطرق.

ترحب منظمة الصحة العالمية بهذا الدليل الذي تشتد الحاجة إليه والذي أعدته الشراكة الدولية لضحايا الطرق IRVP ونأمل أن يكون هذا الدليل مفيداً للمنظمات غير الحكومية والمنظمات المحلية على تطوير أدلة خاصة بها بلغاتهم المحلية. سيضمن ذلك ألا تكون أسر الضحايا والمصابين بجروح خطيرة معزولين لوحدهم. بل يشعرون بدلاً من ذلك بأنهم على دراية ودعم في التعامل ليس فقط مع الموت المفاجئ أو الإصابة الخطيرة لأحبائهم. ولكن أيضاً مع الإجراءات القانونية التي قد يتبعونها ولا يعرفون عنها شيئاً في كثير من الأحيان وذلك في وقت من حياتهم يكونون فيه حزينين وبالتالي أقل قدرة على التأقلم.

مع انطلاقنا في العقد الثاني من العمل من أجل السلامة على الطرق ٢٠٢١-٢٠٣٠. يجب أن نواصل السعي لضمان إستجابة أكثر ملاءمة وعادلة لأولئك الذين فقدوا أحبائهم نتيجة الصدمات المرورية المميتة وذلك لجعل طرقنا آمنة للجميع.

الدكتور إتيان كروغ

مدير قسم المحددات الإجتماعية للصحة في منظمة الصحة العالمية



القسم الأول:

المقدمة

اللفية

هذا الدليل

لقد أنتجت الشراكة الدولية لضحايا الطرق (IRVP) هذا الدليل الخاص بالمنظمات غير الحكومية التي ساهمت بكتابة دليل خاص بهذه المنظمات بهدف دعم عائلات ضحايا السير. إذ أنه ليس من الممكن إنتاج دليل واحد يمكن تطبيقه في جميع الدول أو حتى في عدد من الدول. لأن إجراءات التحقيق والملاحقة الجنائية والمدنية قد تختلف من بلد إلى آخر. على رغم جميع هذه الاختلافات بين الدول فإن القاسم المشترك هو الحاجة لدى الجميع للحصول على مزيد من المعلومات بهدف تحسين طرق التعاطي مع ضحايا المرور.

لذلك يحتوي دليل IRVP على قائمة الأسئلة التي يتعين النظر فيها من قبل عائلات الضحايا. لقد تم إعداد هذه القائمة من أجل مساعدة المنظمات غير الحكومية في مختلف الدول. لا يتوجب على عائلات الضحايا الإجابة عن كل سؤال مطروح. قد يصر إلى تقديم معلومات قيمة عن حقوق الضحايا على متن فقرات عديدة من هذا الدليل. بالإضافة إلى معطيات مختلفة عن المواعيد النهائية والتكاليف المتوقعة.

IRVP

لقد تم تأسيس هذه الشبكة الدولية لمناصرة ضحايا المرور في العام ٢٠١٨. IRVP هي شراكة بين عدد من المنظمات غير الحكومية من مختلف أنحاء العالم. تهدف هذه الجمعيات إلى القيام بحملات من أجل السلامة على الطريق والسعي إلى وضع الإستجابة ما بعد الصدام من اهتمامات نظام العدالة. لا يكفي أن تهدف جهود السلامة المرورية إلى منع الصدمات فقط. بل يجب أيضاً الإستجابة لإحتياجات وحقوق هؤلاء الضحايا.

لقد أصبح لدى الشبكة الدولية IRVP أكثر من ١٢٥ عضواً وأصبحت عضو في شراكة الأمم المتحدة للسلامة المرورية. والمجلس الأوروبي لسلامة النقل. والمجلس الإستشاري البرلماني لسلامة النقل في المملكة المتحدة.

يقتل أكثر من ٣٧٠٠ شخص كل يوم نتيجة الصدمات المرورية على طرق العالم. مما يسبب لدى ٣٧٠٠ من العائلات المصابة الكثير من الحزن والأسى. في الواقع ليس هنالك أي عائلة على إستعداد لهذا المصاب. الوفيات الناتجة عن الصدمات المرورية تحدث خلال أنشطة الحياة اليومية. من الصعب حمل هذا المصاب الذي كان من السهولة تلافيه. ربما بضع ثوان. بضعة أمتار. أو طريق أكثر أماناً بالنسبة للمستخدم. ربما تحسين البنية التحتية...

يقتل أكثر من ٥٠٠ طفل كل يوم على طرق العالم. تعتبر الإصابات المرورية القاتل الأول بين الشباب الذين تتراوح أعمارهم ما بين ٥ إلى ٢٩ عاماً. ومع ذلك، فإن معظم الضحايا هم من معيلي الأسر وغالباً ما يكون لذلك عواقب مالية تؤثر سلباً على الأسر. نتيجة الموت غير الطبيعي والمفاجئ والعنيف لأحبائهم، غالباً ما تجد العائلات نفسها في حالات غير مألوفة كتحقيقات الشرطة، تحقيقات الطبيب الشرعي، والمطالبة بالتعويض المدني. إن جميع هذه الإستحقاقات تأتي في وقت أن ضحايا السير ليسوا على إستعداد على الإطلاق للتعامل مع هذه الظروف الجديدة وغالباً ما تفتقر الأنظمة إلى آليات للدعم وهذا يزيد من آلام الضحايا ومعاناتهم مما يؤدي إلى صدمة جديدة تؤثر سلباً على الضحايا.

ومع ذلك، فإن جهود السلامة على الطرق تركز تقليدياً على الوقاية وعلى الرعاية الطبية الفورية. مع القليل من الإهتمام لوسائل معالجة حالات ما بعد الإنهيار الناتج عن وقوع المأساة. لقد تم إحراز تقدم من خلال العقد العالمي للعمل من أجل السلامة على الطرق (٢٠١١-٢٠٢٠). والذي تضمن إهتمام واضح بآليات الإستجابة لحالات ما بعد وقوع المأساة كركيزة أساسية للأنشطة الهادفة إلى تشجيع الدعم ومحاولة الوصول إلى العدالة بالنسبة للضحايا.

بيان مولينغار IRVP حول حقوق الضحايا (٢٠١٨)

الضحايا ليسوا أضرار جانبية بل إنهم يستحقون التقدير والمعلومات والدعم.

لذلك يجب الإقرار بالضحايا على هذا النحو.

يحتاج الضحايا إلى معلومات عن الإجراءات القانونية وحقوقهم ودورهم في الإجراءات ولذلك يجب إطلاعهم على سير التحقيق والمقاضاة.

إضافة إلى ذلك، يجب إستشارتهم بشأن التهم الجنائية ولهم الحق في الإستئناف.

الضحايا يستحقون الدعم. بعد الفشل في منع الصدمات التي تسببت في فقدانهم أو جرحهم، يجب على الدولة تقديم الدعم ومساعدة الضحايا على التكيف، إن لم يتعافوا. حيث إذا كان من الممكن توفير دراسة قضايا ضحايا جرائم أخرى، فلماذا لا يحدث ذلك في جرائم المرور. الغرامات القضائية، على سبيل المثال الرسوم الإضافية للضحية يجب أن تساعد في دفع مقابل خدمات الدعم.

الضحايا يستحقون أن يُسمع لهم وأن يتم شملهم ضمن الإفادات التي توضح آثار الجريمة على الضحية في قاعة المحكمة وكذلك الأمر في مجالس السلامة على الطرق والمجموعات الإستشارية.

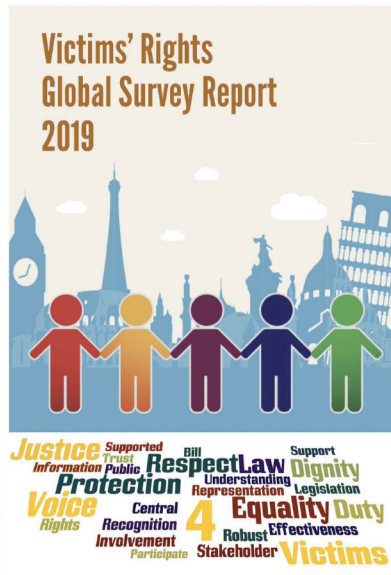


لقد كان أول تقرير لـ IRVP حول التحقيق في وفيات الطرق في العام ٢٠١٨.

تلاه تقرير المسح العالمي لحقوق الضحايا في العام ٢٠١٩.

وتقرير المسح العالمي Hit and Run Global Survey Report في العام ٢٠٢٠.

لقد دعت التقارير الثلاثة إلى تقديم المعلومات ودعم عائلات الضحايا وهدفت إلى المساعدة لفهم ما يحدث بعد خسارة أحد الأشخاص على الطريق و أهمية التفاعل مع نظام العدالة.



المؤلفون

تم إعداد هذا الدليل من قبل إيمي إيرون توماس ودونا برايس.

إيمي هي عضو مجلس إدارة IRVP وهي أيضا مستشارة لدى وزارة العدل. لقد ساهمت في إعداد دليل الضحايا والجرحى في إنجلترا وويلز حيث كانت ناشطة ومسؤولة في جمعية RoadPeace الخيرية لضحايا صدمات الطرق في بريطانيا.

أما دونا فقد أسست الجمعية الأيرلندية لضحايا الطرق (IRVA)، وهي جمعية خيرية وطنية لضحايا الطرق في أيرلندا اثر خسارة ابنها دارين نتيجة صدام مروري. يذكر أنها ساهمت أيضا بإعداد دليل IRVP لعائلات الضحايا في أيرلندا كما عينت عضو في مجلس إدارة هيئة السلامة على الطرق في أيرلندا.

دونا هي مؤسسة IRVP وقد ساهمت في تنظيم أول مؤتمر عالمي لضحايا المرور وفي تنظيم المؤتمر الإفتتاحي لـ IRVP في مولينجار، أيرلندا.

كيف تم إعداد هذا الدليل

تم إعداد مسودة قائمة الأسئلة ووافق عليه مجلس إدارة IRVP.

ثم تم توزيع المسح من قبل IRVP على الأعضاء والأصدقاء والإستشاريين في اللغتين الإنجليزية والإسبانية.

لقد تمت الإجابة من قبل ٤٨ منظمة تعتبر من المناطق الست لمنظمة الصحة العالمية (أنظر الملحق أ).

نود أن نشكر جميع الذين جاوبوا على مساعدتهم القيمة لنا في التأكد من شمولية هذا الدليل وإمكانية الإستفادة منه في مختلف دول العالم.

لقد تمت الإجابة من قبل ستة منظمات فقط عن وجود دليل يرشد عائلات الضحايا في الدول التي تنشط فيها هذه المنظمات. لقد إلتزمت شبكتنا ترجمة هذا التقرير وإتاحته للجميع في اللغات الست المعتمدة من قبل الأمم المتحدة.

ينطبق هذا الدليل على العائلات التي فقدت أحد أعضائها كما تنطبق أيضا على هؤلاء الذين أصيبوا بجروح خطيرة...

تعتزم IRVP أيضا إنتاج دليل آخر ومنفصل حول الإصابات الأخرى.

قبل كتابة الدليل الخاص بكم

عدد قليل فقط من عائلات الضحايا سيكون على دراية بما قد يحدث معها بعد وفاة أحد أفرادها نتيجة صدام مروري.

نقصد بذلك الإجراءات المتعلقة في تحقيقات الشرطة والطبيب الشرعي والتحقيقات الجنائية أو المدنية المتعلقة بالتعويضات (إن وجدت). في الوقت التي تكون هذه العائلات بأمرس الحاجة إلى هذه المعلومات الثمينة، غالباً ما تكون هذه العائلات تترنح من حجم صدمة الموت المفاجئ لأحد أحبائهم.

يمكن أن يساعد هذا الدليل في مجالات عديدة. يجب أن يتضمن تفاصيل وملاحظات عن الإجراءات والتكاليف والمواعيد النهائية والمخاطر المحتملة والإطار الزمني المحتمل ومن الذي يقرر وما هي الحقوق الأساسية التي يجب الدفاع عنها.

جميع هذه المعلومات يجب أن تكون واضحة قدر الإمكان.

يتضمن القسم الثاني من دليل IRVP معلومات مهمة للجمعيات أو للمنظمات. تتضمن المسودة المقترحة عدد من الأسئلة الرئيسية.

تشجع IRVP المنظمات على وضع النقاط الرئيسية التالية عند إنتاج الدليل خاص بهم.

كتابة المقدمة

- ابدأ بالتعاطف وتقديم التعازي لأسر الضحايا.
- شجع العائلات على أن يكون لها صديق أو قريب يقرأ الدليل أيضاً. قد تجد الأسرة المصابة صعوبة في استيعاب المعلومات الجديدة التي تطرح عليها لذلك يمكن للأسرة المصابة أن تطلب من الأصدقاء مساعدتهم في الاستفادة من هذا الدليل.
- كن واضحاً أن الدليل يهدف إلى شرح الإجراءات الأساسية والإشارة إلى الحقوق. لكن ليس الهدف من الدليل تقديم الإستشارة القانونية. لذلك يجب تشجيع العائلات على استشارة محام.
- يجب أن يبرز الدليل المعلومات المفيدة لأهل الضحايا.

- مثل نسخة من إفادات الشهود. وكذلك المواعيد النهائية والإستحققات التي قد تواجه هذه العائلات.
- إشرح كيف تم إعداد الدليل. بما في ذلك دور الشرطة في ذلك بالإضافة إلى دور آخرين قد تمت إستشارتهم...
- كن واضحاً واذكر الجهة التي ساهمت بتمويل الدليل أكانت شركة أو منظمة.

المنهجية

- يجب أن يكون النص سهل الفهم ومكتوب باللغة المحلية إذا أمكن.
- تضمين بعض المواقف أو الإقتباسات من أحاديث صادرة عن عائلات الضحايا.
- أطلب بعض ردود الفعل من العائلات للتأكد من أنها مفيدة وأمنح قدر المستطاع للعائلات فرصة مساعدة العائلات الأخرى.

المعلومات التنظيمية

- تقديم منظمتك وخدمات الدعم التي تقدمها أو من الممكن أن تقدمها.
- تضمين مقدمة من أحد أهالي الضحايا أو من قبل أحد مسؤولي الشرطة.
- تضمين جدول محتويات وتعريف مقتضب عن المصطلحات الرئيسية أو الإختصارات.
- ضع في اعتبارك وضع الدليل في حزمة تتضمن: - منشورات عن مؤسستك أو خدمات الدعم الأخرى المتاحة;
- بطاقة عمل مندوب لمنظمتك; و
- تفاصيل الإتصال بالمسؤولين الرئيسيين المعنيين. مثل الشرطة، الطبيب الشرعي، المدعي العام، مهندس الطب الشرعي، المستشار، المحامي...



القسم الثاني:

دليل IRVP للعائلات التكلية



المقدمة

إذا كنت تقرأ دليلنا لعائلات الضحايا من الصدمات المرورية وكنت الشخص الذي فقد قريباً أو صديقاً، فسنبدأ بتقديم خالص تعازينا لك ولعائلتك وأصدقائك.

إن فقدان أحد أفراد الأسرة نتيجة صدام مروري هو أمر عنيف ومفاجيء وغير طبيعي يجعلنا نشعر أن العالم ينهار من حولنا. وأثناء حزنهم على خسارتهم أحد أحبائهم (أحد الأبناء أو الشريك)، نجد هذه العائلات نفسها مضطرة للتعامل ليس فقط مع الخسارة، ولكن أيضاً مع عدد من المسائل المروعة التي لا تعرف عنها شيئاً.

لم تطلب هذه العائلات أن توضع في هذه الحالة الصعبة، كما أن هناك القليل من الدعم المتاح لها في وقت يوجد الكثير من المسؤوليات التي يتوجب تحملها.

نرجو أن يكون هذا الدليل الذي لم يكن متاحاً لنا في الوقت الذي كنا فيه نتعامل مع موت أحبائنا، أن يساعدك في التعامل مع الآثار المروعة والكارثية الناتجة عن خسارة أحد أحبائك. كما نأمل أن يساعدك هذا الدليل في المسار القانوني وفي مساعدتك للحصول على معلومات حول ظروف وفاة أحبائك وكيف كان من الممكن ومن الضروري تجنب تلك الخسارة.

إن الحصول على إجابات للأسئلة المطروحة في هذا الدليل، حيثما ينطبق ذلك بحسب كل بلد، سيساعدك في فهم الأسباب أو العوامل المساهمة التي أدت إلى وقوع الصدام المروري المميت الذي تعرض له من حذب، وسيكون ذلك مفيد جداً في ضمان إستخلاص الدروس من خسارتك المساوية. إن تحديد الأسباب المختلفة التي ساهمت في وقوع المأساة سيكون مساعداً في جهود السلامة على الطرق في المستقبل.

نأمل أن يساعدك الدليل في التحقيق التي تقوم به الشرطة والعمليات القانونية التي قد تتبع، والمتعلقة بجلسات الإستماع أو الإستجواب التي تهدف إلى التحقيق في أسباب الوفاة، وجلسات المحاكمة الجنائية أو المدنية. يجب أن يساعد إجراء تحقيق شامل في وفاة أحد أفراد أسرتك أيضاً في ضمانة التحقيق العادل في أسباب الوفاة.

في بعض الحالات يكون هنالك جدوى من الإصرار ومن متابعة أهل الضحايا للإستجواب والتحقيقات، مع إمكانية الإستفادة من المنهجية المطروحة في هذا الدليل الذي يهدف إلى مشاركتك بشكل فاعل ومفيد. إن الحصول على إجابات لأسئلتنا العديدة، قد يساعدك على تجنب المزيد من الصدمات التي غالباً ما تعاني منها أسر الضحايا الذين يعانون من نقص المعلومات والتفاصيل المتاحة عن الحثيات المحيطة في المأساة التي وقعت.

إن فهم الظروف والتفاصيل كاملة حول أسباب وطريقة وقوع المأساة، سيخفف بلا أدنى شك من الألم والحزن الذي تعاني منه العائلة التكلية. إن أخذ العبر من المأساة التي وقعت غالباً ما يكون مفيداً للعائلات المفجوعة.

نحن نخصص هذا الدليل لذكرى الضحايا الذين سقطوا على مختلف طرقات العالم، وكثير منهم يكونون غالباً قد خسروا حياتهم دون أي ذنب يذكر من جانبهم.

إننا نتعهد بالعمل لتلافي المزيد من الخسائر غير الضرورية في الأرواح ومن أجل تحسين المعلومات والخدمات المؤمنة لعائلات الضحايا التي خسرت أحد أبنائها نتيجة الصدمات المرورية.

الحقوق وسياسة الحكومة

- هل هناك سياسة حكومية أو قانون ما يذكر كيفية معاملة ضحايا الجرائم بشكل عام، وضحايا الصدمات المرورية بشكل خاص؟
- متى يبدأ التعامل مع ضحايا المرور كالتعامل مع عائلات ضحايا الجرائم؟
- هل منذ الإتصال بالشرطة أو عندما يتم القبض على مسبب الصدام المروري؟
- ما هي الحقوق التي يتمتع بها ضحايا المرور بعد التحقيق بأسباب الصدام المروري؟
مثل:
 - هل مطلوب من الشرطة إعطاء العلم للأهل أثناء تقديم التحقيق وتقديم تفاصيل متعلقة بتقديم التحقيق؟
 - هل هناك ضابط من الشرطة يتعاظم مع التحقيق ومع عائلة الضحية؟
 - هل يحق للعائلات الحصول على نسخة من ما يلي:
 - تقرير الوفاة
 - إفادة شاهد
 - بيان السائق
 - تقرير التحقيق

ملاحظة: قد تتكرر هذه المعلومات في أقسام أخرى ذات صلة.

حقوق الضحايا

لدى عدد من الدول تشريعات أو سياسات تتعلق بحقوق الضحايا التي تحدد كيفية معاملة الضحايا. وتشمل هذه الحقوق الحصول على المعلومات حول التحقيق والمحاكمة وحقوق الضحايا (وعائلاتهم) في معرفة ما يجري بالإضافة إلى المشاركة في إجراءات المحكمة. وحققهم بمعرفة الجهة أو المنظمة المسؤولة عن ضمان حصول الضحايا على هذه الحقوق.

قد لا يكون واضحاً متى يمكن أن تنطبق هذه الحقوق على العائلات التي خسرت أحد أفرادها نتيجة الصدمات المرورية.

من الضروري أن تمنح هذه الحقوق منذ الإبلاغ عن وقوع الصدام حتى ختام المحاكمة. هنالك بعض الدول التي قد تنتظر حتى اعتقال أو إتهام السائق أو بداية محاكمته لإعتبار ضحايا المرور كضحايا الجرائم. ينبغي التعامل مع ضحايا الصدمات المرورية المميتة كالتعامل مع ضحايا مختلف أنواع الجرائم. إننا نطالب بالتعامل مع هذه الحالات كالتعامل مع الجرائم الجنائية الأخرى، ويجب بالتالي معاملتهم كضحايا جرائم القتل، حتى ثبوت العكس أثناء المحاكمة.

يجب على الدليل توضيح الأدلة التي يمكن لعائلات ضحايا المرور أن تتوقع الحصول عليها من الحكومة من حيث المعلومات والدعم. بالإضافة إلى الجدول الزمني المتوقع لتوفير الدعم والمعلومات الضرورية.



النقل والعلاج الطبي

- هل يمكن للعائلات الإتصال بالإسعاف للحصول على معلومات؟
- كيف يمكن أن تعرف الأسرة عن العلاج المقدم للضحية في موقع الصدام المروري. أثناء النقل أو داخل المستشفى؟
- هل هناك أي دليل أو منظمات يمكن أن تساعد إذا كانت الأسرة تخشى من العلاج الذي تم تقديمه. أو إذا كان هنالك تأخير في جهود الإنقاذ والإستجابة قد أدى بشكل أو آخر لحدوث الوفاة؟
- إذا كانت الإجابة بنعم، قَدِّم التفاصيل.

الإستجابة للطوارئ والعلاج الطبي

تريد عائلات الضحايا معرفة كيف تم التعامل ومعالجة أحد أفراد الأسرة بعد وقوع الصدام المروري وما هي المساعدة أو العناية الطبية التي قدمت. من غير المرجح أن تكون الشرطة هي أول من وصل إلى مكان وقوع الصدام المروري وغالباً ما تصل الشرطة بعد نقل الضحية.

إن فهم ما حدث في الدقائق القليلة الأخيرة من حياة أحبائهم يمكن أن يوضح الصورة للعائلات التي قد يكون لديها تخيلات أسوء عن حقيقة ما جرى.

في مكان وقوع الصدام

- كيف يمكن للعائلات معرفة كيف حدثت الوفاة. بما في ذلك من أبلغ ومن استجاب؟
- بمن يجب عليهم الإتصال - الشرطة، سيارة الإسعاف، المستشفى، شركة التأمين؟
- كيف يمكن للعائلات معرفة ما إذا كان أحد أفراد أسرتهم واعياً أو يتحدث بعد وقوع الصدام المروري؟
- كيف يمكن للعائلات معرفة من. إذا كان هنالك شخص ما مع أحبائهم بعد وقوع الصدام؟

يجب شرح القوانين التي قد تكون لها علاقة بما حدث في ساحة الصدام المروري. على سبيل المثال، من المهم تعريف أهل الضحايا بالقوانين التي تتطلب من الناس مساعدة شخص ما في حال تعرضه لجروح خطيرة أو قوانين أخرى تتعلق بحماية "Good Samaritans" فاعلي الخير في حال دفعوا تكاليف العلاج.

أثناء التحقيق في موقع الصدام المروري

- أي قسم من الشرطة يحضر إلى موقع الصدام المروري؟
- متى سيتم استدعاء الخبير المتخصص في التحقيق إلى موقع الصدام المروري؟
- كم من الوقت سيتم المحافظة على موقع الصدام المروري لغايات التحقيق؟
- من هو المسؤول عن تحديد الإجراءات المتعلقة بموقع الصدام المروري بما في ذلك تحديد الشهود وأخذ القرار بفتح الطريق؟
- ما هي الأدلة والمعلومات التي ينبغي جمعها من موقع الصدام المروري؟
- هل من صور أو فيديوهات أخذت من موقع الصدام المروري؟
- ماذا تفعل الشرطة إذا كان السائق المسبب للصدام المروري قد ترك أو هرب من موقع الصدام المروري؟
- ماذا يحدث إذا ماتت الضحية في المستشفى أو بعد أيام؟ كيف تقوم الشرطة بالتعامل مع المحققين في الصدام المروري؟
- ما هو دور وطريقة عمل الطبيب الشرعي وكيفية اعداده للتقرير؟

إذا كنت تستطيع حمل التكاليف. فقد ترغب في التفكير في الإستعانة بمهندس طب شرعي خاص لتفقد مكان الصدام. والإتصال بالشرطة وإعداد تقرير التحقيق المستقل الخاص بهم ولكن غالباً ما تخجم الشرطة عن مشاركة تقاريرها بصرف النظر عن الهيئات القانونية الأخرى.

التحقيق في الوفاة على الطرق

التحقيق الشامل في الصدام المروري بالغ الأهمية. هناك حاجة ماسة لإكتشاف أي شكل من أشكال المسؤولية الجنائية. وضمان أن يتم تحديد التعويض المدني بشكل عادل. وتمكين برامج الوقاية لتكون بناءً على فهم دقيق لظروف الصدام.

لكن التحقيق في أسباب وقوع الصدام المروري ليس من أولويات شرطة المرور في معظم الدول. وينعكس ذلك في محدودية الموارد المخصصة للتحقيق في أسباب وقوع الوفاة نتيجة الصدام المروري. بالإضافة إلى ذلك، قد لا يكون هناك مركز متخصص في خدمة الشرطة على المستوى الإقليمي أو المحلي.

لذلك يمكن أن تختلف آليات التحقيق في الوفيات الناجمة عن الصدامات المرورية داخل نفس الدولة بين مكان وآخر. إن عدم اليقين وأهمية التحقيقات في أسباب الموت على الطريق قد تفتح المجال إلى عدد كبير من الأسئلة التي غالباً ما تكون مطروحة.

في بريطانيا، ذكر دليل التحقيق في الوفيات على الطرق الذي أطلقته جمعية ضباط الشرطة (ACPO) عام 2001، أن الشرطة في بريطانيا يجب أن تتعامل مع الموت على الطرق كقتل غير قانوني إلى أن يثبت العكس (ACPO, 2001)

نظرة على تحقيقات الشرطة

- إنشرح ما إذا كانت الشرطة تتبع دليل أو معيار متفق عليه أثناء قيامها بإجراءات التحقيق في أسباب الموت على الطريق؟
- ما هو عدد الضباط الذين سيشاركون في التحقيق بأسباب الموت على الطريق؟
- ما هي المدة التي تستغرقها الشرطة عادة للتحقيق؟
- ما هي مقارنة التحقيق؟ هل ستعتبره قتل غير مقصود أو تتعامل معه على أنه مجرد حادث؟
- هل هناك أي رقابة على أعمال الشرطة أثناء التحقيق؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فمن الجهة التي تشرف على أعمال التحقيقات التي تقوم بها الشرطة؟



التحقيق مع السائق

تذكير

يمكن أن تختلف إجراءات ومعايير التحقيق، بما في ذلك إختبارات للسائق الذي يقود السيارة بينما تفسد تركيزه مواد معينة كالكحول أو المخدرات. ولذلك يجب أن تتأكد من توضيح ما إذا كان إختبار القيادة تحت تأثير الكحول / المخدرات إلزامياً. على سبيل المثال. في أيرلندا، يُطلب من الشرطة إختبار القيادة تحت تأثير الكحول والمخدرات في جميع الصدمات التي تسبب إصابات ممتدة وخطيرة. ولكن هذا الأمر ليس إلزامياً في إنجلترا وويلز. وفي ألمانيا. يختلف الأمر بإختلاف الولاية ومكتب المدعي العام. حيث أن في بافاريا يتم إختبار تناول المشروبات / المخدرات لجميع السائقين في حال حدوث وفيات. بينما في الولايات الأخرى يتم ذلك فقط إذا كانت هناك أسباب للشك.

- هل يتم إجراء إختبار القيادة تحت تأثير الكحول والمخدرات؟ ومتى وما هي آلية إجراء هذه الإختبارات؟
- هل تم إختبار بصرهم (قدرتهم على النظر)؟
- هل تم أخذ هواتفهم المحمولة وفحصها مع شبكة الإتصالات؟
- هل تم الحصول على رخصة القيادة الخاصة بهم وفحص سجل القيادة؟
- متى وكيف جرى إستجواب السائق لمعرفة حقيقة ما جرى؟
- ما هي المدة التي قضاها في القيادة وطول فترات الراحة؟
- كم من الوقت إستيقظ وكم من الوقت نام في الليلة التي سبقت الصدام؟
- ما مدى درايته بالطريق؟
- هل هناك دواء تم تناوله أو حالة طبية ربما تعرض لها السائق؟
- هل الإجراءات الواردة أعلاه إلزامية أو إختيارية؟ هل للشرطة حرية التصرف أم هنالك رقابة قضائية على أداء الشرطة؟
- هل سيتم دعوة السائق إلى مقابلة أو يمكنهم إعطائه إستمارة خاصة لذلك؟
- ما هي حقوق السائقين قبل وأثناء التحقيق.
- هل سيتم فحص سجلات الهواتف المحمولة مع الشركات المقدمة لخدمة الهاتف؟ إذا كانت الإجابة بنعم. فهل هذا إلزامي؟
- هل يتم توفير خدمات مترجم محلف إذا طلب ذلك السائق؟

حظر القيادة

هل سيسمح للسائق بالقيادة بعد حصول الصدام المميت؟ هل هذا يعتمد على ما إذا كان قد تم القبض عليه للإشتباه في التسبب في الصدام المميت؟ غالباً ما ترغب العائلات في معرفة ما إذا كان لا يزال يُسمح للسائق بالقيادة. وغالباً لا يتم سحب رخصة القيادة حتى صدور حكم بالإدانة وأمر من المحكمة.

التحقيق في وضعية المركبات

- هل سيتم فحص جميع المركبات التي كانت طرفاً في الصدام المروري؟
- إذا كانت الإجابة بنعم. فهل سيكون هذا الفحص في مكان الصدام أم سيتم حجز هذه المركبات للفحص؟
- هل سيتم تنفيذ هذه الفحوصات من قبل الضباط المتخصصين؟
- ما هي الفحوصات التي سيتم إجراؤها على السيارة أو الشاحنة لمعرفة ما إذا كان هناك عيب في السيارة أو الشاحنة التي ساهمت أو شاركت في وقوع الصدام المروري؟
- يمكن أن يشمل الفحص وضعية الفرامل أو الإطارات.
- هل سيتم فحص السيارة لمعرفة إذا كانت تحتوي على مسجل بيانات (صندوق أسود)؟
- بالنسبة للمركبات التجارية. هل سيتم التأكد من التاكوغراف ومن جميع الرسوم البيانية الخاصة به لفحص الأدلة؟ هل تم تخريب المعطيات الممكن أن تأتي من التاكوغراف؟
- هل تم التدقيق بشهادة الصيانة وبتاريخ ما جرى مع المركبة أو المركبات التي سببت الصدام؟

التحقيق في موقع الصدام المروري

- هل سيتم مراجعة تاريخ الموقع لمعرفة عدد الصدامات المرورية التي وقعت في نفس المكان تقريبا؟
- هل سيتم مراجعة سجل صيانة الطريق في موقع الصدام؟ ينبغي مراجعة وضعية الطريق وسجلات الصيانة لتحديد إذا كانت هناك أية مخاوف بشأن حالة الطريق والبنى التحتية التابعة لها.
- هل تمت الإستجابة للهموم والمطالب المحلية من السكان في محيط الموقع بالنسبة لشروط السلامة على الطرق. على سبيل المثال التحسينات لسلامة المشاة وأمكنة عبورهم أو حياض خفض السرعة المسموحة؟
- ما هي الوكالات والسلطات المحلية التي ستقوم بتنفيذ التدقيق في موقع الصدام المروري؟ ما هو دور الشرطة؟ ما هو دور المهندسين في السلطة المحلية؟ ما هو دور شركات التأمين؟
- هل تسمح الشرطة والسلطة المحلية للسائق المشتبه به أو لعائلات الضحايا أو لشركات التأمين الإطلاع على تقارير المهندسين؟
- إذا كانت الإجابة بنعم، فمن ومتى يكون هذا ممكن؟
- هل هناك من رسوم يجب دفعها للحصول على هذه التقارير؟

المعلومات المقدمة لعائلات الضحايا

- ما هي المعلومات التي يتم تقديمها لعائلات الضحايا لشرح ما تقوم به الشرطة ومؤسسات الحكومة الأخرى اثر وقوع صدام مروري ميت؟ من يوفر هذه المعلومات؟ متى يمكن لعائلات الضحايا الحصول على هذه المعلومات؟
- هل هناك أي حقوق قانونية أو سياسات عامة تحدد المعلومات والدعم الذي يجب تسليمه للأسر المعنية؟

في تشيلي، من الممكن تتبع تقدم التحقيق عبر الإنترنت. هذا الأمر يجعل من السهل على العائلات معرفة حالة التحقيق.

سرعة السيارة

- كيف سيتم تحديد سرعة المركبة التي سببت الصدام؟

التحقيق مع الضحية والأدلة الموجودة بحوزتها

- هل سيتم فحص المتوفى لمعرفة إذا كان تحت تأثير الكحول أو المخدرات من خلال الفحص الذي يؤكد ذلك؟
- ما هي الفحوصات التي تجرى عادة على الضحية؟
- هل سيتم طرح أسئلة على الأسرة بالنسبة لمعرفة أو إلمام الضحية بالطريق؟
- هل سيطلب من الأسرة إعطاء موقف أو إبداء الرأي بما جرى؟
- هل تم فحص هاتف الضحية (إن وجد)؟
- ماذا جرى بالموجودات التي كانت مع الضحية؟ متى سيتم إعادة هذه الموجودات إلى الأقارب أو الأهل؟ هل يُسأل الأهل عما إذا كانوا يريدون إستلام الموجودات كما هي أو ينبغي تنظيفها قبل التسليم؟

مقابلة الشهود والإثبات

- كيف يتم تحديد الشهود؟
- ما مدى السرعة في مقابلة الشهود؟
- هل ستطلب الشرطة المزيد من شهود العيان لمعرفة حقيقة ما جرى؟
- إذا كانت الإجابة بنعم، هل يمكن لعائلات الضحايا المساعدة في ذلك؟
- هل ستتم المقابلات وجهاً لوجه أم عبر الهاتف أم بالبريد؟
- من يكتب البيان أثناء مقابلة الشهود؟ الشاهد أم الشرطة؟
- هل يسمح للشهود تغيير الإفادة المقدمة منهم؟ إذا كان الأمر جائزاً، فمتى يمكن تعديل الإفادة؟
- هل سيتم فحص الكاميرات التي تسجل بالقرب من موقع الصدام المروري أو على طول الطرق التي لها علاقة بالصدام؟
- ما هي مدة بقاء هذه الأفلام؟
- هل ستقبل الشرطة أثناء التحقيق الكاميرا المثبتة من قبل السائقين في مركباتهم كدليل إثبات في أسباب ما جرى؟



المواعيد النهائية

- هل هناك أي مواعيد نهائية للتحقيق يجب على العائلات معرفتها؟
- هل تقوم الشرطة بالتحقيق في غضون إطار زمني محدد؟ في حالات جرائم القتل لا يوجد عادة مهلة زمنية محددة. ولكن من ناحية مخالفات قانون السير مثل السرعة أو استخدام الهاتف المحمول. فالقيود الزمنية هي عادة محددة لستة أشهر من وقت وقوع المخالفة.
- هل هناك أي حدود زمنية أو مهلة اسقاط لتقديم شكوى حول التحقيق؟

التقرير عن الصدام

- ما هي الإحصاءات أو البيانات التي يتم جمعها عن الصدامات المرورية التي تؤدي إلى وفيات؟
- هل التقرير الذي يصدر عن الشرطة يتضمن نموذج يسأل عن العوامل المساهمة لوقوع الصدام؟ ما رأي الشرطة في أسباب الصدام؟
- قد ترغب العائلات في معرفة ما هي الافتراضات الأولية للشرطة حول أسباب وقوع الصدام؟ من المهم جداً أن يكون ملف العوامل المساهمة في وقوع الصدام قائم على أدلة...
- هل هناك أي حد زمني عندما يتم تضمين الوفاة الناجمة عن الصدام المروري في الإحصاءات الرسمية لأعداد الوفيات الناجمة عن الصدامات المرورية؟ من الملاحظ أن المعيار المعتمد لتحديد الوفيات هو في غضون ٣٠ يوماً من وقوع الصدام المروري (قواعد بيانات الشرطة والنقل) تستبعد الوفيات التي تقع بعد أكثر من ٣٠ يوماً من وقوع الصدام من إحصاءات الوفيات المرورية. جدر الإشارة إلى أنه من الممكن أن تظهر هذه الوفيات في السجل الحيوي لأسباب الوفاة لدى وزارة الصحة.

- هل تقوم الشرطة بتعيين ضابط من الشرطة مهمته إطلاع عائلات الضحايا على التحقيق وعلى إجراءات التقاضي؟
- إذا كان الأمر كذلك. فهل من مهام هذا الشرطي جمع المعلومات من العائلة عن الضحية؟
- يجب التوضيح للعائلة أن ضابط الإتصال مع العائلة له دور في التحقيق التي تقوم به الشرطة.
- هل سيتم توفير مترجم فوري. إذا كان هنالك حاجة لذلك؟
- ما هي المساعدة التي يمكن تقديمها للعائلات التي لديها إعاقة ما. على سبيل المثال فقدان السمع أو ضعف البصر؟
- ما هي المعلومات التي سيتم الإبلاغ عنها علناً حول الصدام المروري؟ ومتى؟
- هل هناك أي قيود على ما يمكن نشره على مواقع التواصل الإجتماعي؟
- هل يمكن للعائلات الحصول على نسخة من تقرير التحقيق حول الصدام المروري؟ إذا كان الجواب بنعم. هل هناك رسوم للحصول عليه؟
- هل ستقوم الشرطة بإبلاغ العائلات حول التطورات الرئيسية؟
- هل يمكن للعائلات إحضار محام. مهندس أو أي صديق معهم لأي لقاء مع الشرطة؟
- ماذا يمكن أن تفعل العائلات إذا كانوا غير راضين عن ما يجري من إتصالات مع الشرطة؟
- هل يمكن إعطاء وشرح تقارير الشرطة والصور وخريطة موقع الصدام المروري ونقطة التأثير وما إلى ذلك. إلى عائلة الضحية؟
- إذا كانت الإجابة بنعم. في أي مرحلة يمكن إتمام التسليم والشرح؟
- هل هناك رسوم مطبقة على توفير هذه المعلومات؟
- هل هذه المعلومات واردة في الوقت المناسب. على سبيل المثال. قبل أو خلال الإستفسار عن أسباب الوفاة؟
- إذا كانت الأسرة غير راضية عن أي من إجراءات التحقيق التي تقوم بها الشرطة. هل يمكنهم الاعتراض على ذلك؟ أين يمكن أن يذهبوا لتقديم الشكوى؟
- - إذا كانت الإجابة بنعم. فهل هناك أي دعم متاح لهم إذا رغبوا القيام بذلك؟



التشريح

- بنعم. من يدفع له؟
- ما هي الأدلة الموضوعية في السجل العام؟
- هل يقتصر التحقيق على الإستماع فقط لأدلة معينة و / أو لتجنب تقسيم اللوم؟ على سبيل المثال، إلى أين ومتى وكيف حدثت الوفاة؟
- هل يتم إجراء تحقيق عام في أسباب الوفاة إذا كانت هناك محاكمة جزائية؟
- هل التحقيق العام في أسباب الوفاة يعكس نتيجة المحاكمة الجنائية؟
- هل سيتم توفير تقرير التحقيق للعائلة؟ - إذا كانت الإجابة بنعم، فمتى يمكن للأسرة أن تستلم نسخة؟ - هل هناك رسوم على ذلك؟
- هل يمكن إستئناف الحكم؟
- - إذا كانت الإجابة نعم، أين ومتى؟
- إذا كان من الممكن إستئناف الحكم والمراجعة القضائية هي اذن خيار متاح. هل هناك أي دعم متاح للعائلة في متابعة المحاكمة؟

- هل سيتم إجراء تشريح جثة المتوفى؟ إذا كان الأمر كذلك، فمتى تتلقى الأسرة التقرير وهل عليهم أن يدفعوا تكاليف التشريح؟ هل سيسبب ذلك أي تأخير في حصولهم على وثيقة الوفاة؟
- هل سيكون هناك تحقيق رسمي في أسباب الوفاة التي نتجت عن الصدام المروري؟
- هل سيتم إجراؤها من قبل طبيب شرعي متخصص؟
- ما هو الغرض من التشريح ومن شرح ظروف الموت؟ هل سيساعد ذلك في منع حالات الوفاة في المستقبل؟
- هل سيتم تعيين هيئة محلفين في الدول التي تعتمد هذه المنهجية القانونية؟
- - إذا كان الجواب نعم، فمن يختار المحلفين؟
- متى يتم التحقيق أو الإستفسار عما يحدث؟
- متى تكون شهادة أو وثيقة الوفاة كاملة ويمكن تقديمها للعائلة؟
- - هل يمكن أن يكون هنالك شهادة مؤقتة مكن تقديمها؟
- - متى وفي أي ظروف يمكن ذلك؟
- ما هي حقوق الأسرة؟
- - كيف يمكن للأسرة المشاركة في التحقيق؟
- - هل يمكنهم التحدث عن أحبائهم؟
- - هل يمكنهم طرح الأسئلة؟
- هل الأسرة على إطلاع كامل بسير إجراءات التحقيق والمحاكمة - لتمكين المشاركة بشكل هادف و / أو أخذ رأي الخبراء / المشورة؟
- هل يجب على السائق الحضور والإجابة عن الأسئلة؟
- هل يتم إعلامهم أن أجوبتهم مكن أن تسبب لها الإدانة؟
- هل سيكون للسائق مئلا قانونيا؟ وفي حال الإجابة



محاكمات المحكمة

- كم من الوقت يستغرق قبل أن تبدأ المحاكمة (في المتوسط)؟
- كم عدد الأيام التي تستغرقها النيابة العامة في المتوسط؟
- متى ستعرف العائلة ما إذا كانت ستدلي بالشهادة؟
- هل يُسمح للشهود برؤية أقوالهم قبل المحاكمة؟
- هل سيكون هناك مدع عام متخصص لمحاكمة الوفاة الناجمة عن صدام مروري؟
- إذا تم تخفيض التهمة أثناء المحاكمة أو عند الإدانة، فهل سيتم إبلاغ العائلات بأسباب ذلك وتأثيره على الحكم؟

الحكم

- كيف يتم تحديد الحكم؟
- هل توجد إرشادات لإصدار الأحكام يجب على القضاة اتباعها؟
- هل يمكن تخفيف العقوبة في حالة الإقرار بالذنب؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فما مقدار ذلك؟
- هل العقوبة مخففة إذا ادعى الجاني الندم؟
- هل سيصدر الحكم في يوم الإدانة أو في وقت لاحق؟
- ما هي الحقوق التي يتمتع بها الجاني والأسرة أو الإذعاء لإستئناف الحكم أو الإدانة؟
- ما هو الحد الزمني لإصدار الأحكام؟

الملاحقة الجنائية والعقوبة

قد تكون الوفيات الناجمة عن صدمات المرور ناجمة عن خطأ مؤقت من السائق أو من سائق يظهر جهالاً شديداً لاسيما للمخاطر التي يتعرض لها الآخرون. وجميع الأمور الواقعة بينهما. يمكن أيضاً أن تكون ناجمة عن خطأ بشري في تصميم الطريق ولكن هذا القسم يركز على الأماكن التي يشتبه في أن السائقين تسببوا فيها في الصدام المميت.

تختلف الطريقة التي يتعامل بها نظام العدالة مع هذه الوفيات، لكنها في كثير من الأحيان لا تحظى بنفس الأولوية في نظام العدالة والمجتمع مثل الوفيات العنيفة الأخرى. بدلاً من ذلك، يتم التعامل معها على أنها نوع أقل من الجرائم. مما يمكن أن يؤدي إلى محاكمات أقل احترافية أو جدية بتهم وأحكام لا تعكس إزهاقاً للحياة. على سبيل المثال، تمت مقاضاة السائق بتهمة "القيادة المتهورية" دون ذكر حقيقة وقوع الوفاة.

الملاحقة الجنائية - المحاكمة التمهيدية

- ما هي التهم الجنائية التي تنطبق أو ما هي الملاحظات القضائية التي تُتخذ عندما يتسبب السائق في وفاة؟ وما هي الأحكام التي تصدر بحقها؟
- ما هي أخطر تهمة جنائية تؤدي إلى الوفاة أثناء القيادة؟ هل هذه جريمة قتل؟
- من الذي يقرر ما إذا كانت هناك محاكمة جنائية؟
- كيف يتم إتخاذ هذا القرار؟
- هل هناك إشراف على هذا القرار؟
- هل تتمتع الشرطة بسلطة تقرير عدم وجود مقاضاة أم يجب أن يتم إتخاذ هذا القرار من قبل سلطة أخرى (مثل دائرة الإذعاء)؟
- كيف سيتم إبلاغ الأسرة بقرار الإتهام؟
- هل يمكن للأسرة الإستئناف؟
- ما هي نسبة السائقين الذين تمت مقاضاتهم بعد صدام مميت؟
- كم مرة يتم تخفيض مرتبة التهم الجنائية؟ هل سيتم إبلاغ العائلات في حالة حدوث ذلك؟ هل سيتم إبلاغهم بعواقب إصدار الأحكام؟



إذا تم اتخاذ قرار بعدم الملاحقة

- ما هي الحقوق، إن وجدت، التي يجب على الأسرة الإستئناف إذا قيل لها إنه لن يكون هناك مقاضاة؟ يجب توضيح ما إذا كان يعتمد على التهمة الجنائية.
- ما هي المعلومات التي يمكن للعائلة الإطلاع عليها قبل أن يقرروا ما إذا كانوا يريدون الإستئناف؟
- هل يحق للأسرة لقاء لمناقشة هذا الأمر؟
- إذا كانت الإجابة نعم، فبمن سيلتقون؟
- هل يمكن للعائلات إحضار محام أو مهندس أو صديق إلى أي إجتماع يتعلق بالنيابة؟
- ما هي الحدود الزمنية التي تنطبق على استئناف قرار عدم المقاضاة؟ كم من الوقت سوف يتعين على العائلات أن تأخذ المشورة المهنية قبل إتخاذ قرار الإستئناف؟

في أيرلندا، تضع دائرة الشرطة الأيرلندية ضحايا الجرائم، بما في ذلك جرائم المرور على الطرق، في صميم خدمة الشرطة. وقد فتحت ٢٨ مكتباً لخدمة الضحايا حيث يوجد مكتب في كل قسم عمليات الشرطة. ويكون موظفو مكاتب خدمة الضحايا مسؤولون عن التواصل مع ضحايا الجريمة، وتحديد أولويات احتياجاتهم. ويتمثل دورهم في إبقاء الضحايا وعائلاتهم التكلية على علم بجميع التطورات المهمة المرتبطة بقضيتهم، فضلاً عن توفير تفاصيل الإتصال لخدمات الدعم أي الإستشارة ذات الصلة.

تذكير

حاول ألا تقوم بإستخدام الحد الأقصى من الجمل المسموح بها في القانون عندما يكون معروفاً جيداً أن هذه الجمل لا تُستخدم أبداً وقليلة الصلة بالموضوع حيث أن إستخدام الحد الأدنى من الجمل أكثر أهمية وصلة من مجرد إستخدام الحد الأقصى من الجمل. إذا كان متاحاً، قم بتضمين معلومات عن عدد الوفيات، والرقم الناتج عن الإدعاء، وعدد الإدانات، وعدد مرات سجن السائقين ومدة سجنهم.

المواعيد النهائية

- هل هناك أي حدود زمنية لملاحقة التهم الجنائية؟
- هل هناك أي حدود زمنية للأسر لإستئناف قرار عدم الملاحقة القضائية؟
- هل هناك حدود زمنية للأسر لإستئناف الحكم؟

في حال وجود ملاحقة جنائية

- هل العائلات ممثلة في محكمة الجنايات؟
- هل سيتم ترتيب زيارة ما قبل المحاكمة للمحكمة الجنائية حتى تكون الأسرة مستعدة بشكل أفضل؟
- هل ستلتقي الأسرة التكلية بالمدعي العام قبل المحاكمة أو أثناءها؟
- هل ستكون هناك مناطق جلوس وإنتظار منفصلة للعائلات التكلية عن أسر وأصدقاء المتهمين؟



محاكمات المحكمة

- هل ستتلقى الأسرة نفقات السفر إذا حضروا المحاكمة وإصدار الحكم؟

تأثير الضحية /

البيانات الشخصية

- هل ستحصل الأسرة على بيان أثر الضحية؟
- إذا كانت الإجابة نعم، فماذا يمكن أن يشمل هذا البيان؟
- هل هذا البيان مكتوب أم هو بيان شفهي أم كلاهما؟
- هل هناك حد لهذا البيان من حيث مدته؟
- كم عدد العبارات التي يمكن أن تقدمها الأسرة (اذكر الرقم)؟
- هل يمكن تغيير البيان أو تحديثه؟
- هل يُسمح للأسرة بقراءته بصوت عالٍ عند النطق بالحكم؟
- هل يمكن قراءة بيان أثر الضحية من قبل الشرطة أو الممثل القانوني للعائلة؟
- أين يمكن للعائلات التكلية معرفة المزيد عن أقوال الضحايا والإطلاع على أمثلة؟

تذكير

قد يكون أثر الضحية / البيان الشخصي هو الفرصة الوحيدة للإستماع إلى العائلات التكلية في المحكمة. ولذلك من المهم أن يعرفوا كيفية إستغلال هذه الفرصة وما يمكنهم وما لا يمكنهم قوله.

الإستئناف

- ما هي الحقوق التي تتمتع بها الأسرة التكلية لإستئناف الحكم أو الإدانة؟ كيف تختلف هذه عن الحقوق التي يتمتع بها الجاني؟
- هل يتم تقديم أي دعم للأسرة الفقيد؟ إذا كانت الإجابة نعم، فبمن يجب على الأسرة الإتصال؟

بعد النطق بالحكم، بما في ذلك

جلسات الإستماع المشروط

- هل سيتم إبلاغ الأسرة عندما يخرج الجاني من السجن؟ هل يتعين على العائلات أن تطلب إبقائها على إطلاع أم أن ذلك يتم تلقائياً؟
- هل الأسرة التكلية قادرة على معارضة الإفراج المبكر عن الجاني أو المطالبة بشروط مفروضة على إطلاق سراحهم؟ هل سيكونون قادرين على الإدلاء ببيان؟

العدالة التصالحية

- هل سيكون لدى العائلات التكلية خيار مقابلة الجاني لمناقشة تأثير ذلك عليهم؟
- هل يتم التعامل مع العدالة التصالحية خارج المحكمة أم أنها جزء من إجراءات المحكمة؟
- أين يمكن للعائلات التكلية معرفة المزيد من المعلومات حول عملية العدالة التصالحية؟



تذكير

تحتاج العائلات إلى معرفة ما إذا كان هناك قانون للحد الزمني لتقديم مطالبة مدنية. قد تفترض العائلات أن القضية الجنائية لها الأسبقية ولكن المهلة الزمنية ستشير إلى تاريخ الصدام وليس تاريخ إستكمال أي قضية جنائية. ولذلك يجب أن تكون العائلات على دراية بهذا الموعد النهائي وأن تنصح بعواقب نسيانه أو تجاهله والتي قد تكون كارثية.

تكاليف للعائلات

- ما هي المخاطر المالية بسبب المطالبة بالتعويض المدني؟
- كم هي رسوم المحكمة ومن يدفعها؟
- كيف ومتى يتم دفع رواتب المحامين؟ هل يحصل المحامون على نصيب من التعويض؟

حقوق العائلات التكلية

والمعلومات

- أين يمكن للأسرة التكلية العثور على مزيد من المعلومات حول عملية التعويض المدني؟ قدم معلومات وتفاصيل الإتصال بشأن أي منح حكومية أو جمعيات خيرية تساعد في نفقات الجنازة (بما في ذلك الإعادة إلى الوطن) أو العلاج الطبي أو النفقات الأخرى.
- هل هناك محامون يقدمون خدمة مجانية أو يتولون القضايا على أساس "لا ربح بدون رسوم"؟

تذكير

يمكن أن تستغرق مطالبات التعويض وقتاً طويلاً لتسويتها. ولذلك غالباً ما يتعين على العائلات أن تقرر ما إذا كان بإمكانها انتظار عرضاً أكثر إنصافاً. ولا بد من التأكد من أن العائلات على دراية بإمكانية الحصول على مطالبة مؤقتة. دون تعريض حقوقهم للخطر في أي جلسة إستماع في المحكمة.

التعويضات المدنية والمساعدة المالية

لا يمكن للمال أن يعوض الموت. لكن الوفيات الناجمة عن صدمات الطرق تسبب خسائر مالية بالإضافة إلى خسائر عاطفية ولذلك التعويضات المالية مهمة. ويصدق هذا بشكل خاص عندما تكون الضحية مصدر الدخل الرئيسي للأسرة. تحتاج العائلات إلى معلومات حول حقوقهم بالإضافة إلى أي مواعيد نهائية وقيود. مثل إثبات المسؤولية. سيكون لدى بعض الدول مبالغ متفق عليها من الحكومات للوفيات. مثل التعويضات عن ضرر الموت. قد تقرر العائلات الحصول على تعويض خاص من السائق ولكن على الأقل يجب أن يعرفوا البديل.

الدعوى المدنية

- ما هي المعلومات اللازمة لبدء دعوى مدنية؟
- هل تم إبلاغ الأسرة بأية أسباب لطلب محام متخصص في الإصابات المتعلقة بالشخص؟
- ما هي المعلومات التي تستطيع الشرطة تقديمها؟ - هل هناك أجرة لهذا الأمر؟
- ما هي مراحل المطالبة بالتعويض؟
- ما هي أنواع الأضرار المختلفة التي يمكن أن تطالب بها العائلات التكلية؟
- هل هناك مبلغ متفق عليه لتعويضات الفجيرة لبعض الضحايا؟
- كيف يمكن للأسر التكلية الحصول على مطالبة "مؤقتة". مع الإفراج عن الأموال لهم قبل الإنتهاء من المطالبة؟
- هل تبدأ المطالبة بالتعويض المدني بعد الملاحقة الجنائية أم أنها متزامنة؟



المساعدة المالية

- أين يمكن للعائلات العثور على مزيد من المعلومات حول التعويض المدني؟

المواعيد النهائية

- ما هي الحدود الزمنية المتاحة لتقديم مطالبة تعويض مدني؟
 - هل أكدت الأسرة أنها على علم بهذه المهلة؟
- هل هناك موعد نهائي عندما يتعين على أي من الجانبين قبول عرض؟ ماذا يحدث إذا فات هذا الموعد؟
- هل هناك حد زمني لوقت الإفراج عن الأموال بعد الإتفاق على التعويض؟



الدعم العاطفي والتأقلم

الموت نتيجة صدمات الطرق هو موت مفاجئ وعنيف وغير طبيعي حيث حدثت الوفيات الناجمة عن صدمات الطرق دون سابق إنذار وتؤدي إلى اختصار حياة الأشخاص قبل الأوان. بدون سبب وراثي أو طبي. يمكن تجنب وفيات الطرق بسهولة. وهذه الحقيقة تسبب للأسر مزيداً من المعاناة لاسيما أن موت أحبائهم كان من الممكن منعه تماماً.

تختلف مراحل الحزن أيضاً عن تلك التي تحدث مع الوفيات الطبيعية حيث يمكن أن تستغرق عملية العدالة الجنائية شهوراً. إن لم يكن سنوات. قد حُرم العائلات من الحصول على معلومات حول ظروف الصدام وقد يكون هناك انتظار طويل قبل أن يعرفوا ما إذا كان شخص ما سيحاكم على التسبب في الوفاة أو ما إذا كان من المقرر أن يتحمل شخص عزيز عليه المتوفى المسؤولية عن وفاته. يمكن أن يسبب عدم اليقين هذا الكثير من المعاناة للعائلات ويمكن أن يؤدي إلى صدمات نفسية ويجعلهم أكثر حزناً.

يجب أن تكون خدمات الدعم للأسر التكلية بسبب صدمات الطرق تأخذ بعين الاعتبار لما سبق. ولكن لا ينبغي أن تمنعهم من الصراحة والصدق مع الأسرة المتضررة. من المتوقع أن تتأثر مراحل الحزن برد فعل ما بعد الصدام. بما في ذلك التحقيق. بالإضافة إلى أي دعوى قضائية ومطالبة بالتعويض. وكذلك رد فعل وموقف الشرطة. أو الطبيب الشرعي. أو المدعي العام. أو ضابط الإتصال. أو المتهم. لا ينبغي أن تتفاقم معاناة الأسرة من خلال هذه العملية. ومن هنا تأتي الأهمية الحيوية للاستجابة الشاملة وفي الوقت المناسب بعد الصدام. والتعامل الحساس ولكن الصريح والصادق مع أسر الضحايا المصابين بصدمات نفسية.

تذكير

إذا كان ذلك ممكناً. حاول أن تجعل العائلات على إتصال بالعائلات الأخرى التي تعرضت للصدمات. حيث يمكن أن تكون الوفاة على الطريق حدثاً يؤدي للإنعزال التام. ولذلك يعتبر دعم الأشخاص الذين تعرضوا للأمر نفسه له أهمية حيوية. فمن المفيد أن تعرف أنك لست وحدك حيث يمكن للآخرين أن يتعاطفوا ولكن فقط أولئك الذين عانوا بالمثل هم من يمكنهم فهم ظروفك.

خدمات الدعم

- هل هناك خطأ هاتفياً يمكن للعائلات المفجوعة الإتصال به؟ إذا كانت الإجابة نعم. قَدِّم التفاصيل.
- هل هناك أي مجموعات دعم محلية قادرة على المساعدة؟ إذا كانت الإجابة نعم. قَدِّم التفاصيل.
- هل يمكن للأسرة الحصول على دعم من طبيب نفسي؟
- هل هناك أي خدمات مجانية متوفرة في المستشفيات أو من خلال الجمعيات الخيرية / المنظمات غير الحكومية الأخرى؟ إذا كانت الإجابة نعم. قَدِّم التفاصيل.
- هل هناك أي خدمات دعم متاحة في المحكمة؟
- أين يمكن للعائلات أن تجد معلومات عن مصادر الدعم الأخرى؟

أنتجت الجمعيات الخيرية لمكافحة القيادة تحت تأثير الكحول الكثير من المعلومات حول التعامل مع الوفاة الناجمة عن صدمات الطرق حيث أن منشورات الدعم الخاصة بهم مفيدة لجميع الوفيات الناجمة عن صدمات الطرق. راجع ما قامت به USA MADD (جمعية الأمهات ضد القيادة تحت تأثير الكحول) في الولايات المتحدة الأمريكية و CANADA MADD في كندا و SADD (منظمة جنوب إفريقيا ضد القيادة تحت تأثير الكحول).



الملاحظات والشكاوى

- كيف تقدم العائلات الملاحظات للشرطة والمدعين العامين والمحاكم وخدمات الضحايا؟
- كيف تتقدم العائلات بشكاوى لهذه المنظمات؟
- كيف يمكن للأسر أن تساعد في تعلم الدروس، بما في ذلك تدريب الشرطة والمدعين العامين؟

الحقوق والنفقات

- ما هي حقوق الدعم العاطفي التي تتمتع بها العائلات التكلية؟ هل هذه تعتمد على الملاحقة الجنائية؟
- هل للعائلات أي حق في الحصول على إستشارة مجانية أو جلسات دعم؟
- إذا كانت الإجابة نعم، فهل يمكن المطالبة بها من خلال التعويض؟
- يجب نصح العائلات بالإحتفاظ بإيصالات أي نفقات طبية أو نفقات سفر أو غيرها حيث يمكن تعويضها عند دفع التعويض المدني.

التعامل مع وسائل الإعلام

- هل هناك أي قيود على الصحافة أو وسائل التواصل الإجتماعي حول ما يمكن نشره في المطبوعات أو عرضه على الإنترنت؟
- كيف يمكن للعائلات ضمان التقارير الحساسة؟

السلامة على الطرق وتجنب الآخرين

تحاول العائلات التكلية في كثير من الأحيان تجنب العائلات الأخرى نفس الدمار الذي كان عليهم تحمله. هذا صحيح وبشكل خاص عندما يكون الضحايا صغاراً و / أو يمكن منع الوفيات بسهولة. ولكن لا ينبغي ممارسة أي ضغط على الأسر لمساعدة الآخرين. فقد يستغرق هذا وقتاً ويجب أن تكون أولويتهم الأولى هي التأقلم والرفاهية.

التعرف على عدد الوفيات الناجم عن صدمات الطرق

- قم بتضمين آخر عدد سنوي للوفيات الناجمة عن صدمات الطرق واطرح ما إذا كان هذا العدد في زيادة أم نقصان.
- قم بتضمين عدد الوفيات الناجمة عن صدمات المرور المتوقعة خلال شهر وذكر العائلات بأنهم ليسوا وحدهم.

في ديفون وكورنوال (إنجلترا)، بدأت أليسون هيرنانديز مفوضة الشرطة والجرائم، إجتماعاتها حول السلامة على الطرق بقراءة أسماء أولئك الذين لقوا حتفهم على الطرق منذ الاجتماع الأخير. ثم يصمت الجميع دقيقة صمت. وفي نهاية الاجتماع، يتم تذكيرهم بعدد الذين سيموتون قبل أن يجتمعوا مرة أخرى.

السلامة على الطريق وفرص المساعدة

- قم بإبلاغ العائلات بأي خطة أو برنامج للسلامة على الطرق يتم تنفيذه للحد من الوفيات الناجمة عن صدمات الطرق.
- اشرح بإيجاز الأسباب الرئيسية لصددمات المرور على الطرق - مستخدمى الطرق والمركبة والبنية التحتية.
- هل يوجد برنامج بحثي يقوم بمراجعة أسباب الصدام للحد من حدوثه؟
- من الضروري أن تتضمن أي برامج بحثية من هذا القبيل أسباب الصدمات المميتة من جميع الجوانب، وجميع السائقين المعنيين، وليس فقط الضحايا المتوفين.
- هل سيتم التحقيق في الصدام لمعرفة ما كان يمكن منعه؟ (ليس هذا هو الغرض من تحقيق الشرطة الذي يركز على تحديد ما إذا كان هناك أي جريمة).
- هل يتم مشاركة "الأسباب" في الوقت المناسب للمساعدة في تجنب المزيد من الحوادث غير الضرورية في الأرواح والإصابات؟
- ماذا يحدث إذا كان الصدام ناجماً عن خلل في الطريق؟
 - هل مهندس الطريق أو مسؤول النقل سيخضع للمساءلة والمحاكمة؟
 - هل حدث هذا من قبل؟
- إذا كان من المقرر إعادة تمهيد الطريق، أو تغيير اللافتات، فهل يتم ذلك عند الإنتهاء من تحقيق الشرطة والطب الشرعي؟
- قم بتزويد العائلات بتفاصيل الإتصال للحصول على مزيد من المعلومات. بما في ذلك كيف يمكن أن تكون جهات الإتصال مفيدة لهم.



الملحق أ:

المنظمات التي استجابت بحسب الدولة والمنطقة



منظمة	بلد	منطقة	
جمعية طريق السلامة بجاية	الجزائر	أفريقيا	
جمعية الأمل والخدمة الإنسانية الكاميرون	الكاميرون		
Securoute			
Prime View Safety Consult	غانا		
ASIRT كينيا	كينيا		
مؤسسة (SDAF) Safedrive Africa Foundation			
Association *Les Amis de la Route* du Mali	مالي		
AMVIRO	موزمبيق		
مؤسسة السلامة Globastorm	نيجيريا		
الصندوق الإستثماني Kwapda'as لطلب السلامة على الطرق (KRSD)			
سيراليون أمانة على الطريق	سيراليون		
جنوب أفريقيا ضد القيادة في حالة سكر (SADD)	جنوب أفريقيا		
الأمل لضحايا حوادث السير (HOVITA)	أوغندا		
Asociación Civil Madres del Dolor	الأرجنتين		الأمريكتان
Grupo J.E.N			
Luchemos por la Vida			
ONG Bien Argentino			
OVILAM - قارورة المراقبة لأمريكا اللاتينية			
TECPREMER Asociación Civil			
MADD فرع مونتريال		كندا	
Movimiento contre el Exceso de velocidad Letal Chile	تشيلي		
ASOCIACION LATINOAMERICANA DE RESCATE VEHICULAR	كولومبيا		
México Previene A.C	المكسيك		
الرابطة الأمريكية لسفر الدولي الآمن على الطرق (ASIRT)	الولايات المتحدة		
جمعية ZEINA HAUCH POUR LA PREVENTION ROUTIERE	لبنان	المنطقة الشرقية البحر المتوسط	
جمعية المنتدى للسلامة على الطرق وحماية البيئة	المغرب		
Les Ambassadeurs de la Sécurité Routière	تونس		
Rondpunt vzw	بلجيكا	أوروبا	
الضحايا والمواطنون	فرنسا		
Verkehrsunfall-Opferhilfe Deutschland e.V (VOD)	ألمانيا		
طريق السلام	بريطانيا العظمى		
جمعية دعم حركة الضحايا - مراقبة السلامة على الطرق، EFTHITA رودس، اليونان	اليونان		
منظمة Panhellenic لضحايا الطرق SOS Road Crimes			
أنت ما تفعل			
جمعية ضحايا الطرق الأيرلندية	أيرلندا		
Vereniging Verkeersslachtoffers (VVS)	هولندا		
الرابطة العالمية لتوصيل الناس	البرتغال		
AIPSEV	إسبانيا		



منظمة	بلد	منطقة
تجنب وقوع صدام	الهند	جنوب آسيا
الإتحاد الهندي للسلامة على الطرق		
كلية الشرطة		
R-SAFE		
قدرة الناس		
جمعية TRAX S		
السفر الآمن والمستدام إلى نيبال (SSTN)	نيبال	غرب المحيط الهادئ
الطرق والطرق السريعة الأسترالية الأكثر أماناً	أستراليا	
جمعية FRVS الفلبين (عائلات ضحايا الطرق والناجون)	الفلبين	
رعاية المشروع (الأنشطة المجتمعية تصل إلى الجميع من خلال الخدمات) .INC		



الملحق ب:

دليل الإتصالات



الشرطة

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني

المحقق

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني

المحامي

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني

المدير العام

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني

المستشار

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني

شركة التأمين

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني

تفاصيل المنظمات غير الحكومية

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني

الخبير في إعادة بناء الطرق

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني

مهندس الطب الشرعي

الإسم

رقم الهاتف

عنوان البريد الإلكتروني



الملحق ث:

أعضاء الشراكة الدولية لضحايا الطرق



“Movimiento Contra el Exceso de Velocidad Letal” Chile
“Nasa Foundation” Nepal
“National Association Relief & Solidarity for Victims of RTAs” Greece
“National Council Society for the Prevention of Road Accidents” Palestine
“North American Vehicle Rescue Association” USA
“Nyankonton Aid Foundation” Ghana
“Observatório Nacional de Segurança Viária” Brazil
“Oli Best Road Safety Organization” Ghana
“One Crash Is Too many” Japan
“Organisation Malditas Picadas” Argentina
“OJISER” Ivory Coast
“OVILAM Observatorio Vial Latinoamericano” Argentina
“Pa.Vi.C.E.I Padres de Victimas” Argentina
“Patiala Foundation” India
“PATVORA” Nigeria
“Peoples Trust” India
“Post-Crash Care Foundation” India
“Prime View Safety Consult” Ghana
“Private Sector Road Safety Forum” Namibia
“Profesionales Para La Seguridad Vial” Chile
“Profesionales Para La Seguridad Vial” Argentina
“Profesionales Para La Seguridad Vial” Spain
“Project C.A.R.E.S.” Philippines
“Red Cuidarte Mas” Argentina
“ReJASeR” Benin
“Rescue Organisation Ireland” Ireland
“RMR Foundation” Nepal
“RoadKraft” India
“Road Accident Information & Rescue Organisation” Nigeria
“Roads for Life” Lebanon
“Road Peace” UK
“Road Safe Sierra Leone” Sierra Leone
“Road Safety Advocacy & Victims’ Rights Organization” Ghana

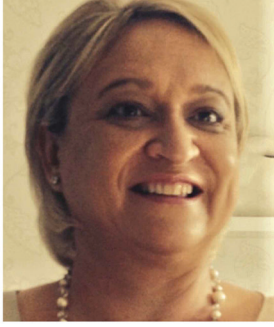
“Road Safety Association” Indonesia
“Road Safe Trust” India
“Road Victims International” Ghana
“Safe Drive African Foundation” Nairobi, Kenya
“Safer Australian Roads and Highways (SARAH)” Australia
“Safe Roads Save Life” India
“Safe and Sustainable Travel” Nepal
“Sarkoar Ek Pahal” India
“Save Life Gambia” Gambia
“Save Life Liberia” Liberia
“Save the Nation Association” Ethiopia
“Securoute” Cameroon
“Shubham Soti Foundation” India
“Siraba Lakana” Mali
“Society of Road Safety Ambassadors” Botswana
“SOS Road Crimes” Greece
“South Africans Against Drunk Driving” South Africa
“South Africa Medical Rescue Org” South Africa
“SRDO Youth for the Road Safety” Pakistan
“Tecpremer” Argentina
“Telengana Four Wheeler Driver’s Association” India
“Trax” India
“Twenty’s Plenty for Us” UK
“Vereniging Verkeersslachtoffers” Netherlands
“Vision Zero” Canada
“World Association for Connecting People” Portugal
“YASA” Canada
“YASA” Lebanon
“You are what you do-Kostas Kouvidis” Greece
“Youth Association for Development” Pakistan
“Youth United to Work for Development of Bénin” Benin
“Zambia Road Safety Trust” Zambia
“Zavod Vosim” Slovenia



- “Ability People” India
“ACCTIVAS” Argentina
“Action Vision Zero” UK
“Africa Road Safety Organization for NGOs” Cameroon
“Alinagnon” Benin
“Al Montada Association for Road Safety” Morocco
“Arrive Safe” India
“ASIRT” Kenya
“Asociacion Civil Luchemos por la Vida” Argentina
“Asociacion Latinoamericana Rescate Vehicular” Colombia
“Asociación Madres del Dolor” Argentina
“Associação Brasileira de Resgate e Salvamento” Brazil
“AMVIRO” Mozambique
“Asociación Para la Disminución de Siniestros Viales” Argentina
“Association de prevention routiere les amis de la route” Algeria
“Association Des Personnes Preferees” Cameroon
“Association for Safe International Road Travel” USA
“AFVAC” Cameroon
“Association Tariq Essalama Bejaia” Algeria
“Australian Road Rescue Organization” Australia
“Ava-Togo” Guinea
“Ava-Togo” Ivory Coast
“Ava-Togo” Togo
“Avoid Accident” India
“Bénin Road Accident Victims Association” Benin
“Beninese Youth Mouvement for Road Safety” Benin
“Bien Argentino” Argentina
“Brake” UK
“Brake” New Zealand
“Center of Consultancy for Road Victims” Romania
“Dinesh Memorial Road Safety Society Gift a Life” India
“Dr Amponsah Road Protection Agency” Ghana
“Egyptian Society for Road Safety” Egypt
“Efthita” Greece
“Families for Safe Streets” USA
“Families of Road Victims & Survivors Association” Philippines
“Fondazione Luigi Guccione” Italy
“Forum for Prevention of Road Accidents S.N.” India
“Foundation for Private Sectors Drivers Initiative” Uganda
“Friends of the Road (AFR)” Mali
“Fundación CAVAT Nicole Paredes” Ecuador
“Fundación Estrellas Amarillas” Argentina
“Fundación Por la Via Por la Vida” Colombia
“Fundação Thiago de Moraes Gonzaga” Brazil
“Globastorm Safety Foundation, GSAFO” Nigeria
“Goos Consultancy” Netherlands
“Grupo J.E.N” Argentina
“Healthy People” Rwanda
“Hope and Humanitarian Service Association” Cameroon
“Hope for Victims of Traffic Accidents HOVITA” Uganda
“Indian Federation of Road Safety” India
“Indian Head Injury Foundation” India
“Indian Road Safety Campaign” India
“InOutCister” Portugal
“Irish Road Victims' Association, IRVA” Ireland
“Kwapda’as Road Safety Demand” Nigeria
“Les Ambassadeurs de la Sécurité Routière ASR” Tunisia
“Love 30” Canada
“Mothers Against Drunk Driving, MADD” Canada
“Malaysia Road & Transportation Safety Assoc” Malaysia
“Mexico Previene” Mexico
“Mohamed Shaaban Aly” Egypt



أعضاء مجلس إدارة IRVP والمستشارون



دونا برايس،
IRVA، أيرلندا



فيفيام بيروني،
Madres Del Dolor
الأرجنتين



كارو سميت، SADD
جنوب أفريقيا



كاتي ماكري،
SOS Road Crimes
اليونان



برايت أيويا،
ASIRT، كينيا



بيتر فريزر،
SARAH، أستراليا



هاربريت سينغ دونا،
MADD، الهند



أندي موري،
MADD، كندا



امي ايرون توماس
الملكة المتحدة



روشيل سوبيل،
ASIRT، الولايات المتحدة



د. مارجي بيدن،
الملكة المتحدة



جوب جووس،
هولندا

الشراكة الدولية لضحايا الطرق هي عضو في تعاون الأمم المتحدة للسلامة على الطرق،
والمجلس الأوروبي لسلامة النقل والمجلس الإستشاري البرلماني لسلامة النقل.





IRVP is a Global Partnership of over 125 NGO members from all regions of the world. Our mission is to work together to reduce road dangers, to improve the post crash response, and to advocate for victims' rights at regional and global level.

INTERNATIONAL ROAD VICTIMS' PARTNERSHIP

Email: info@irvp.org. Website: www.irvp.org

Arabic translation kindly sponsored by yasa  **yasa**
yasa.org

© 2020 International Road Victims' Partnership